

**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THERE IS SECURITY REQUIREMENT  
ASSOCIATED WITH THIS REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Procurement Strategies Division / Division des  
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> SERVICES D'AIDE TEMPORAIRE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-060502/E		<b>Date</b> 2012-12-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EN578-060502		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>File No. - N° de dossier</b> 004zn.EN578-060502	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$Zn-004-24693		
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b>		2012-07-31
<b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>		
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-08-01</b>		<b>Time Zone Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mao, Lan		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 004zn
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8465 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 997-2229
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> COMME INDIQUÉ DANS LES CONTRATS SUBSÉQUENTS		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**CETTE MODIFICATION 006 A POUR BUT DE RÉPONDRE À DES QUESTIONS POUR LA DAMA**  
**QUESTIONS ET RÉPONSES**

**QUESTION 015**

Ma question concerne la partie 4 - Procédures d'évaluation et méthode de sélection, particulièrement le critère d'évaluation obligatoire O-2A qui indique que " chaque ressource doit avoir travaillé un minimum de 37,5 heures entre le 20 mai 2006 et la date de clôture de la demande, inclusivement, dans le cadre de services rendus pour lesquels l'fournisseurs a été payé ".

Ainsi, nous devrions fournir le nom de notre travailleur, la classification des services d'aide temporaire (SAT) par laquelle il était visé, le nom du membre de la coentreprise, s'il y a lieu, les dates de début et de fin de la période placement de notre travailleur ainsi que le nom de la personne-ressource du ministère pour lequel il a travaillé.

Pouvons-nous soumettre le nom de travailleurs qui respectent ou dépassent les exigences, mais qui n'ont jamais travaillé au gouvernement et qui, par conséquent, ne satisfont pas à l'exigence de 37,5 heures? Par exemple, nous disposons peut-être d'un ingénieur mécanicien titulaire d'un doctorat et ayant 20 ans d'expérience, mais il a acquis toute son expérience dans le secteur privé.

**RÉPONSE 015**

L'expérience de travail acquise dans le secteur privé est acceptée; l'expérience n'a pas à être acquise par le placement dans des ministères gouvernementaux. Afin que la ressource désignée soit admissible, elle doit avoir travaillé un minimum de 37,5 heures entre le 20 mai 2006 et la date de clôture de la demande, inclusivement, dans le cadre de services rendus pour lesquels le fournisseur a été payé. Les services de la ressource des SAT doivent avoir été facturés à au moins trois clients différents situés dans la région de la capitale nationale (RCN). Si vous croyez que votre entreprise satisfait aux exigences de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) et que vous avez offert des services d'aide temporaire dans la RCN, votre entreprise peut présenter une offre.

Dans le modèle de réponse technique, dans la colonne " Nom du ministère ou de l'entreprise ", sélectionnez " Autre " à la fin de la liste de menu déroulant. Il est possible d'ajouter le nom de l'entreprise dans la colonne " Coordonnées du client (Nom, adresse, adresse de courriel [le cas échéant] et numéro de téléphone) ".

**QUESTION 016**

En ce qui concerne les ingénieurs de la catégorie 4, les exigences de l'arrangement en matière d'approvisionnement relative aux SAT semblent être restreintes à certains types d'ingénieurs en particulier. Notre entreprise emploie divers ingénieurs titulaires d'un diplôme en génie nucléaire ou en génie physique. Ces diplômes ne correspondent pas aux catégories d'ingénierie demandées, bien que l'expérience individuelle des ingénieurs s'insère dans les catégories de génie mécanique ou chimique.

Est-ce qu'une personne peut présenter sa candidature pour une catégorie d'ingénierie particulière si elle possède l'expérience nécessaire (il s'agit d'un ingénieur titulaire d'un diplôme en génie pour la catégorie et possédant l'expérience requise)?

**RÉPONSE 016**

Les fournisseurs doivent indiquer, pour chaque ressource d'aide temporaire nommée, la classification et le niveau correspondant le mieux aux tâches exercées par celle-ci, selon les descriptions fournies à l'annexe A - Besoin.

Les fournisseurs peuvent soumettre le nom de la ressource d'aide temporaire, tant qu'elle répond aux qualifications minimales obligatoires de la classification décrite à l'annexe A - Besoin, et à tous les critères obligatoires établis pour le besoin.

**QUESTION 017**

En ce qui concerne l'arrangement en matière d'approvisionnement, peut-on soumettre une proposition pour une catégorie de services puis en soumettre une autre pour des catégories supplémentaires de services, c'est-à-dire, peut-on soumettre une proposition pour le 31 décembre 2012 pour le groupe 1 : Soutien de bureau, Classification : Commis à la recherche (subalterne, intermédiaire, supérieur), puis le 29 mars 2013, soumettre une proposition pour le groupe 1 : Soutien de bureau, Classification : Commis à la gestion des dossiers (subalterne), Classification : Administrateur de projet (subalterne, intermédiaire, supérieur) et le groupe 5 : Services professionnels, Sous-groupe 5c : Services de communications (subalterne, intermédiaire, supérieur)?

**RÉPONSE 017**

Oui. Les fournisseurs peuvent soumettre des propositions dans le cadre de l'occasion de qualification continue, DAMA EN578-060502/E, au cours du trimestre précédant la date de clôture indiquée.

La date de clôture de présentation des propositions du deuxième trimestre a été modifiée. Veuillez consulter la modification 005 relative à la DAMA publiée le 21 novembre 2012 sur MERX.

**QUESTION 018**

L'été dernier, notre entreprise a été surprise par le " retrait " de notre arrangement en matière d'approvisionnement émis dans le cadre de la DAMA EN578-060502/C. Malgré les communications envoyées par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), nous ne savions pas que cela se produirait avant le 31 janvier 2013.

Par souci d'équité pour les fournisseurs et afin de simplifier le processus de qualification, nous demandons ce qui suit relativement aux fournisseurs de services d'aide temporaire qui figurent de nouveau sur la liste des fournisseurs de SAT :

Partie 1. Que les fournisseurs qui détiennent actuellement des arrangements en matière d'approvisionnement dans le cadre de la DAMA EN578-060502/C puissent répondre à l'arrangement en matière d'approvisionnement PW-\$\$ZN-004-24693/l'invitation à soumissionner EN578-060502/E et à l'offre à commandes PW-\$\$ZN-002-24694/l'invitation à soumissionner E60ZN-110002/B, et ce comme les anciens détenteurs d'offre à commandes/d'arrangement en matière d'approvisionnement. Ainsi, ils seraient évalués comme ces derniers et il ne serait pas nécessaire de fournir le nom des ressources d'aide temporaire pour les classifications à l'égard desquelles ils étaient auparavant admissibles sur le plan technique (EN578-060502/C).

Partie 2. Que TPSGC reporte la date d'évaluation de la DAMA EN578-060502/E au 30 novembre 2012 ou qu'il envisage d'ajouter une période d'évaluation préliminaire supplémentaire allant du 30 novembre 2012 au 31 décembre 2012, et ce afin de réduire le temps de non-réponse aux demandes de propositions portant sur les SAT des fournisseurs détenant actuellement des arrangements en matière d'approvisionnement dans le cadre de la DAMA EN578-060502/C, en supposant, bien entendu, que leur proposition dans le cadre de la DAMA est retenue.

---

**RÉPONSE 018**

Réponse du Canada à la question de la partie I :

Conformément à la politique du gouvernement sur les marchés, TPSGC est déterminé à mener toutes ses activités d'approvisionnement de façon ouverte, équitable et transparente. On demande donc au fournisseur de consulter la réponse à la question 3 de la modification 001 publiée le 10 août 2012 concernant l'invitation à soumissionner portant sur les SAT (mise à jour permanente), qui se trouve sur MERX, sous le numéro de référence de l'arrangement en matière d'approvisionnement PW-\$\$ZN-004-24693/l'invitation à soumissionner EN578-060502/E et de l'offre à commandes PW-\$\$ZN-002-24694/l'invitation à soumissionner E60ZN-110002/B.

Réponse du Canada à la question de la partie II :

Pour le moment, le Canada n'apportera aucun changement au calendrier d'évaluation pour les cycles de qualification de la DAMA. Les évaluations seront réalisées conformément à ce calendrier, qui a été structuré de façon à assurer que TPSGC dispose de suffisamment de temps pour examiner toutes les propositions reçues pendant la période visée. Actuellement, l'équipe des SAT se concentre sur l'achèvement de l'évaluation des propositions reçues durant le premier trimestre. Comme dans tout processus, la quantité de propositions reçues a des répercussions sur les échéances de l'exercice. Toutes les propositions reçues durant le deuxième trimestre (c'est-à-dire entre le 29 septembre 2012 et le 3 janvier 2013) dans le cadre de la mise à jour des SAT seront conservées à l'Unité de réception des soumissions, et ce jusqu'à la date de fin du trimestre, soit le 3 janvier 2013. Par conséquent, ces propositions ne seront pas évaluées avant la date de clôture; elles le seront entre le 4 janvier 2013 et le 29 mars 2013.

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES**